

**ERREURS FRÉQUENTES**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Erreur** | **Correction** |
| 1 | Je suis fini | J’ai fini |
| 2 | Je suis 14 ans | J’ai 14 ans |
| 3 | Je suis faim | J’ai faim |
| 4 A  B  C | Je suis froid  Il est froid  C’est froid/ chaud (météo) | A- J’ai froid  B- Il a froid  C- Il fait froid |
| 5 | Je suis peur | J’ai peur |
| 6 | Je suis soif | J’ai soif |
| 7 | J’ai allé | Je suis allé(e) |
| 8 | J’ai fatigué | Je suis fatigué(e) |
| 9 | J’ai malade | Je suis malade |
| 10 | Est-ce que je peux **mis** mon livre… | Est-ce que je peux mettre mon livre… |
| 11 | Est-ce que je peux **va** aux toilettes? | Est-ce que je peux aller aux toilettes? |
| 12A  B | Je **sais** cette personne  Je **sais** **il/elle** | Je connais cette personne  Je la/le connais |
| 13 | Je besoin | J’ai besoin |
| 14 | Je faut aller au bureau. | Il faut que j’aille ou Je dois aller |
| **15A**  **B** | **Sur** lundi, je suis allé(e)  **À Samedi,** je vais souvent magasiner. | Lundi, je suis allé(e)  Le samedi, je ... / chaque samedi, …tous les samedis… |
| **16** | **Dans** 2007,… | En 2007, |
| **17A**  **B** | **Sur** la télévision  Parler **sur** le téléphone | A- À la télévision/  B- Parler au téléphone |
| 18A  B | Elle **regarde comme** sa mère  Elle regarde comme elle est fatiguée. | A- Elle ressemble à (un nom de personne / chose)  B- Elle a l’air (adjectif / description) |
| 19 | Il parle **à moi** | Il me parle |
| 20 | Ma père, mon mère | Ma mère, mon père |
| 21A  B | Je vais **à le** bureau.  Il parle **à les** personnes. | A- Au, aux (au cinéma, aux courses)  B- Il parle aux personnes. |
| 22A  B | Il faut que je te parle **de le** test d’hier.  Il est un **de les** meilleurs joueurs… | A- Il faut que je te parle du test d’hier  B- Il est un des meilleurs joueurs… |
| 23 | Il toujours dit | Il dit toujours |
| 24 | Je **va** **à mon maison** | Je vais chez moi/à la maison |
| 25 | Mon livre est **appropos** | Mon livre est sur / parle de / est au sujet de… |
| 26 | Je dis **à il** de venir chez moi | Je lui dis de venir chez moi |
| 27 | Il né ou Elle né | Il est né ou Elle est née |
| 28 | Il mort ou Elle mort | Il est mort ou Elle est morte |
| 29 | Il **vie dans** Fredericton | Il habite/ vit à Fredericton |
| 30 | Elle été belle  C’est belle. (la ville de Paris) | Elle était belle / elle a été belle.  C’est beau (toujours masculin singulier) |
| 31 | Oui, c’est mon / ma. | Oui, c’est le mien ou c’est la mienne |
| 32 | Il y a **un** longtemps | Il y a longtemps |
| 33 | C’est **a** la maison | C’est à la maison, c’est chez moi. |
| 34 | Ça fait mal à ma gorge | J’ai mal à la gorge/Ça me fait mal à la gorge |
| 35 | J’aime **regarde** **le** | J’aime le regarder |
| 36 | Il frappe **moi** | Il me frappe |
| 37 | Il dérange **moi** | Il me dérange |
| 38 | J’aime il /J’aime lui/ J’aime elle | Je l’aime |
| 39 | Je peigne mon cheveux | Je me peigne(les cheveux) |
| 40 | C’est **il** | C’est lui |
| 41 | Je ne me sens pas bon | Je ne me sens pas bien |
| 42 | La **rouge** maison | La maison rouge |
| **43** | **Si il** veut, je vais lui donner. | S’ilveut, je vais lui donner. |
| 44 | Il faut **que il** vienne chez moi. | Il faut qu’il… |
| 45 | Ce livre **et** sur la vie d’Hitler. | Ce livre est sur la vie d’Hitler. |
| 46 | Ma sœur **est** mon frère sont gentils. | Ma sœur et mon frère sont gentils. |
| 47A  B  C  d | Ce bonbon est **le plus bon….**  Cette équipe est **la plus bonne**…  Ce bonbon est le **plus mauvais…**  Cette activité est la **plus mauvaise…** | A-… **le** meilleur  B- … **la** meilleur**e**  C- … **le** pire  D- … **la** pire |
| 48 | Qu’est-ce que **tu besoin**? / Quoi **tu besoin?** | **De** **quoi** as-tu besoin? / Qu’est-ce que tu **veux**? |
| 49 | Je souviens de… / Je rappelle de… | Je **me** souviens de…  Je **me** rappelle de… |
| 50 | Est-tu **d’accord?** (quand une personne a un accident ou ne se sent pas bien) | Ça va? / Est-ce que ça va? / Es-tu blessé (malade)? |
| 51 | **Nous allons pas** au **jeu** de hockey. | Nous n’allons pas au match de hockey. |
| 52 | **Quel un** est-ce que tu veux? | Lequel / Laquelle veux-tu? |
| 53 | Je ne veux pas **cet un**. | Je ne veux pas celui /celle-là |

## Le texte suivant contient des erreurs de structure et de vocabulaire courantes pour les étudiants de français langue seconde. Voyons si vous saurez les voir et les corriger.

Dans 2004, j’étais très peur qu’un maniaque arrive dans l’école et dit à nous qu’il y a une bombe dans les toilettes. Je souviens un jour particulier. J’avais parlé de ça sur le téléphone avec mon ami et mon mère écoutait la conversation. Elle a dit à moi : « C’est pas correct de penser toujours à les malheurs. Tu besoin d’être positive! »

**En 2004, j’avais très peur qu’un maniaque arrive à l’école et nous dise qu’il y avait une bombe dans les toilettes. Je me souviens d’un jour en particulier. J’avais parlé de ça au téléphone avec mon ami et ma mère écoutait la conversation. Elle m’a dit : « Ce n’est pas bien de penser toujours aux malheurs. Tu dois être positive. »**

Que devrait-on dire à la place de…

1. Il **est** froid : **IL A FROID**
2. Quoi **tu besoin? DE QUOI AS-TU BESOIN /**

**QUE VEUX-TU?**

1. Je souviens de… **JE ME SOUVIENS DE…**
2. Ça fait mal à ma gorge **J’AI MAL À LA GORGE**
3. Il parle **à moi IL ME PARLE**
4. Je dis **à il** de **IL LUI A DIT DE…**
5. C’est **il. C’EST LUI!**
6. Ma sœur **est** mon frère sont gentils. MA SŒUR **ET** MON FRÈRE …
7. Cette équipe est **la plus bonne**… **LA MEILLEURE**
8. Ce bonbon est le **plus mauvais… LE PIRE**